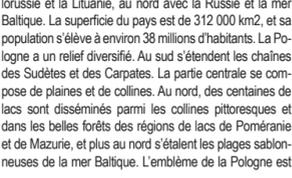


République de Pologne

La République de Pologne est située en Europe centrale. Elle voisine à l'ouest avec l'Allemagne, au sud avec la Tchéquie et la Slovaquie, à l'est avec l'Ukraine, la Biélorussie et la Lituanie, au nord avec la Russie et la mer Baltique. La superficie du pays est de 312 000 km2, et sa population s'élève à environ 38 millions d'habitants. La Pologne a un relief diversifié. Au sud s'étendent les chaînes des Sudètes et des Carpates. La partie centrale se compose de plaines et de collines. Au nord, des centaines de lacs sont disséminés parmi les collines pittoresques et dans les belles forêts des régions de lacs de Poméranie et de Mazurie, et plus au nord s'étalent les plages sablonneuses de la mer Baltique. L'emblème de la Pologne est



un aigle blanc sur fond rouge, surmonté d'une couronne or, les couleurs nationales sont le blanc et le rouge. La langue officielle est le polonais. La capitale de la Pologne est Varsovie (env. 1 700 000 hab.). Elle est baignée par la Vistule, le plus long des fleuves polonais. Les plus grandes villes sont: Łódź, Cracovie, Wrocław, Poznań, Gdańsk, Katowice et Szczecin. Au point de vue administratif, la Pologne est divisée en voïvodies (16), districts et communes.

RENSEIGNEMENTS PRATIQUES

Monnaie et cartes bancaires

L'Unique unité monétaire légale de la Pologne est le zloty. Dans certains magasins, il est toutefois possible de payer également en euros. Le change des monnaies étrangères convertibles contre des zlotys peut être effectué dans les banques, dans les bureaux de change et auprès des guichets des hôtels. En Pologne, il est possible d'utiliser les cartes de paiement d'organisations mondiales telles que, entre autres, American Express, Diners Club, JCB, MasterCard/EuroCard, Visa. Le retrait d'espèces peut être fait dans de nombreux distributeurs automatiques.

Réglementation douanière et régime des devises

Vous trouverez les toutes dernières informations au sujet de la réglementation douanière et du régime des devises sur le site Internet www.mf.gov.pl de l'Administration centrale des Douanes.

En avion pour la Pologne et à travers la Pologne
Les Lignes aériennes polonaises LOT S.A. sont une compagnie nationale de transports aériens. Les personnes intéressées par un voyage en Pologne et à travers la Pologne peuvent consulter le site Internet de la LOT www.lot.com, où elles trouveront les renseignements voulus. On peut également venir en Pologne à bord des avions de bon nombre d'autres



Kozłówka (F9). Résidence de grand seigneur très bien conservée, avec des intérieurs de grande beauté et entourée d'un parc magnifique. Intéressante collection d'œuvres d'art typiques du réalisme socialiste.



Zamość (G9). Exemple remarquable de ville européenne de la Renaissance. La partie la plus belle en est la place du Grand-Marché avec son hôtel de ville et ses vieilles maisons classées, mais aussi la cathédrale. La Vieille Ville est portée sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco.

VOÏVODIE DE LUBUSZ

Zielona Góra (E2). Métropole d'une région réputée jadis pour ses vignobles. Principaux monuments: église paroissiale de style gothique tardif, église anciennement évangélique, tour de la Faim, hôtel de ville. **Gościkowo-Paradyż** (E2). Ensemble abbatial, ayant appartenu aux cisterciens, au riche décor intérieur gothique et rococo.

Łągów (E2). Localité située pittoresquement et possédant un château (XIV^e s.) ayant appartenu à l'ordre de Saint-Jean.

Łęknica (F1). Park Mużakowski – Immense parc paysager de la première moitié du XIX^e siècle, caractérisé par une ordonnance particulièrement expressive et inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial culturel et naturel de l'Unesco. **Région fortifiée de Międzyrzecz** (E2). Ensembles d'ouvrages fortifiés construits par les Allemands entre 1934 et 1938. Le réseau de tunnels entre Kalawa et Boryszyn constitue un itinéraire touristique unique. Habitat de l'une des plus grandes colonies de chauvessouris d'Europe.

VOÏVODIE DE ŁÓDŹ

Łódź (F6). Palais d'anciens industriels et fabriques textiles (XIX^e s.). Bâtiments art nouveau bordant la rue Piotrkowska. Monuments originaux, p. ex. un banc sur lequel est assis le poète J. Tuwim, le piano de A. Rubinstein. **Łowicz** (E6). Ville réputée pour ses processions de la Fête-Dieu, au cours desquelles on peut admirer les costumes folkloriques de la région. **Nieborów** (E6). Résidence baroque avec son parc romantique «Arkadia». **Sulejów-Podkasztorze** (G6). Abbaye des cisterciens avec une église romane.

Tum (E6). Collégiale romane (XIIe s.) avec un portail et des polychromies remarquables.

VOÏVODIE DE LA MAZOVIE

Varsovie (E7). La Vieille Ville, entièrement détruite pendant la Seconde Guerre mondiale, soigneusement reconstruite et restaurée, est inscrite sur la Liste du Patri-

compagnes aériennes, dont des compagnies à bas prix telles que, par exemple, EasyJet – www.easyjet.com, Germanwings – www.germanwings.com, Norwegian – www.norwegian.no, Transavia - www.transavia.com, Wizzair – www.wizzair.com.

En train pour la Pologne et à travers la Pologne

Les relations ferroviaires sont assurées par la Compagnie nationale des Chemins de fer polonais (PKP). Des renseignements exhaustifs peuvent être obtenus sur le site Internet www.pkp.pl, www.intercity.pl

En car pour la Pologne et à travers la Pologne

Des relations régulières en autocar avec bon nombre de villes européennes sont assurées par plusieurs transporteurs. Sur l'ensemble du territoire polonais, les liaisons sont desservies pas des cars de l'Entreprise nationale de Transports automobiles (PPKS) et de Polski Express.

En car-ferry et en bateau des lignes de navigation côtière et intérieure Des relations régulières avec la Suède et le Danemark sont assurées par les car-ferries de POLFERRIES – Compagnie polonaise de Navigation de la Baltique S.A. (PZB), site Internet www.polferries.pl, de Stena Line – www.stenaline.com, et d'Unity Line – www.unityline.pl. Pendant la haute saison, certains lacs sont sillonnés par des bateaux de croisière.

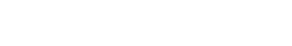
En voiture pour la Pologne et à travers la Pologne

En sus d'une pièce d'identité, le touriste motorisé est tenu d'être en possession, lors du franchissement de la frontière, du titre de propriété du véhicule (carte grise), du permis de conduire et d'un document confirmant la souscription à une police d'assurance couvrant la responsabilité civile. Les dispositions du Code de la route polonais correspondent à celles qui sont en vigueur dans les autres pays européens. Les touristes désireux de voyager en Pologne en voiture peuvent également la prendre en location, avec ou sans conducteur, auprès aussi bien de sociétés spécialisées internationales de location de voitures que de firmes privées polonaises.

Hébergement et restauration

En Pologne, les hôtels sont classés selon le nombre d'étoiles, soit dans une vaste gamme de catégories depuis les moins chers jusqu'aux hôtels de luxe. Certains d'entre eux appartiennent à des chaînes hôtelières internationales telles que, entre autres, Accor, Bass Hotels & Resorts, Campanile, Hilton, Hyatt, Holiday Inn, Marriott, dans de nombreux distributeurs automatiques.

Orbis, Qubus, Radisson, Sheraton. Les touristes peuvent également choisir entre diverses autres formes d'hébergement: auberges, motels, pensions, gîtes ruraux, maisons d'excursions. De nombreux édifices historiques (palais,



moine mondial de l'Unesco. Des merveilles à voir: la place du Marché de la Vieille Ville avec les maisons anciennes qui la bordent, le Château Royal avec ses salles royales représentatives, la barbacane, la cathédrale gothique et d'autres églises historiques. Nombre d'édifices attractifs de part et d'autre de la rue Krakowskie Przedmieście: palais, églises, statues, Université de Varsovie et Académie polonaise des Sciences. Autres édifices intéressants: le Grand Théâtre (Opéra), le palais du Belvédère et le château d'Ujazdów. Les ensembles palais-parc royaux de Łazienki et de Wilanów sont extrêmement intéressants. **Plock** (D6). Ensemble architectural sur la hauteur Wzgórze Tumskie avec la cathédrale et les vestiges du château des ducs de Mazovie situé pittoresquement sur l'escarpement de la Vistule. **Pułtusk** (D7). Vieille Ville avec de nombreux monuments historiques. Ancien château épiscopal (XVI^e s.) abritant actuellement la Maison de la Polonia (terme désignant les Polonais de l'étranger). **Żelazowa Wola** (E1). Village mazovien où se trouve le manoir natal de Frédéric Chopin. En été, des concerts de piano sont donnés dans le parc adjacent à l'intention des épris de musique de Chopin.

VOÏVODIE D'OPOLE

Opole (H4). Hôtel de ville et maisons anciennes bordant la place du Marché, nombreuses églises, tour des **Piast**. **Brzeg** (G4). Château Renaissance des ducs de la dynastie des Piast, avec cour intérieure entourée d'une galerie à arcades. Ordonnance urbanistique historique: maisons, hôtel de ville et églises. **Mont Sainte-Anne** (H4). Église et ensemble conventuel des franciscains, lieu de pèlerinage. Monument avec insurrections de Silésie. **Moszna** (H4). Château aux formes étonnantes, avec parc adjacent. **Nysa** (H4). Monument de grand intérêt: l'imposant cathédrale gothique. **Paczków** (H3). Ville d'art avec une enceinte de murailles flanquée de tours et possédant des portes, et pour cela appelée «La Carcassonne polonaise». Église fortifiée Saint-Jean (XVI^e s.).

VOÏVODIE DE LA PETITE POLOGNE

Cracovie (I6). Nombreux sont ceux qui pensent que c'est la plus belle ville de Pologne. Ancienne capitale de notre pays. Le centre historique de la ville est la place du Grand-Marché avec au milieu la halle aux Draps et l'Église Notre-Dame, de style gothique, célèbre pour son retable de Wit Stwosz. Non loin de la place se trouve le Collegium Maius, le plus vieux bâtiment de l'Université Jagellonne, fondée en 1364. Chaque Polonais éprouve un sentiment particulier à l'égard de la butte de Wawel avec le Château Royal Renaissance et la cathédrale, lieu de couronnement de souverains polonais. Certains d'entre eux, de même que d'autres grands personnages de notre pays, entre autres Tadeusz Kościuszko et Józef Piłsudski, y ont leur sépulture. La chapelle de Sigismond de la cathédrale est une vraie perle de la Renaissance. Le bourdon «Sigismond», installé dans la tour de Sigismond, est la plus grosse cloche de Pologne. Le Château Royal abrite de somptueux intérieurs historiques (chambres, appartements royaux) et des collections d'œuvres d'art (entre autres: tapisseries des Flandres, trésor royal, salle d'armes). Cracovie s'enorgueillit de ses multiples monuments historiques – églises, vieilles maisons

SZCZECIN **www.zamek.szczecin.pl/turystyka** tél. +(48-91) 489 16 30, fax 434 04 40 **cikit@zamek.szczecin.pl** **TORUŃ** **www.it.torun.pl** tél. +48-56 621 09 31, fax 621 09 30 **info@hotelsinpoland.com**, **www.hotelsinpoland.com**, **www.orbisonline.pl**, **www.warsawshotel.com**, **www.polhotel.pl**, **www.pph.com.pl**, **www.visit.pl**, **www.polhotels.com**. Réservation des chambres à la campagne: tél. +(48-52) 398 14 34, **www.agritourism.pl**, e-mail: **federegg@wp.pl**. Les refuges de montagne et les haltes nautiques sont à la disposition des touristes préférant les loisirs actifs. Aux collégiens et aux étudiants, nous recommandons les auberges de jeunesse (renseignements et réservations: **www.ptsm.org.pl**, tél. +(48-22) 849 81 28, tél./fax 849 83 54) et les hôtels universitaires (pendant les vacances). Les amateurs de repos au sein de la nature auront intérêt à choisir un séjour dans un camping (renseignements: **www.pfcc.eu**, tél./fax +(48-22) 810 60 50). La plupart des campings sont en service du 1er mai à fin septembre. Il existe en Pologne un réseau bien développé d'établissements de restauration, dont certains appartiennent à des chaînes internationales réputées.

Quelques Centres et Points d'Information Touristique en Pologne

BIALYSTOK **www.podlaskie.it** tél./fax +(48-85) 732 68 31 **cit@podlaskie.it**

BYDGOSZCZ **www.it.byd.pl** tél./fax +(48-52) 348 23 73 **it@byd.pl**

CRACOVIE **www.mcit.pl** tél. +(48-12) 421 77 06, fax 421 30 36 **info@mcit.pl**

CZĘSTOCHOWA **www.czestochowa.pl** tél. +(48-34) 368 22 50, fax 368 22 60 **mcit@czestochowa.um.gov.pl**

GDĄSK **www.got.gdansk.pl** tél. +(48-58) 526 88 15, 301 43 55, **got@got.gdansk.pl**

KATOWICE **www.um.katowice.pl** tél. +(48-32) 259 38 08, fax 259 33 69 **it@um.katowice.pl**

KIELCE **www.um.kielce.pl** tél. +(48-41) 367 64 36, fax 345 86 81 **informacja.turystyczna@um.kielce.pl**

LUBLIN **www.turystyka.lubelskie.pl** tél. +(48-84) 532 44 12, fax 442 35 56 **infotur@oit.lublin.pl**

ŁÓDŹ **www.ziemielodzka.pl** tél./fax +(48-42) 663 77 33 **it.centrum@rotwl.pl**

OLSZTYN **www.warmia.mazury.pl** tél. +(48-89) 535 35 65, fax 535 35 66 **woit@warmia.mazury.pl**

OPOLE **www.opole.pl** tél. +(48-77) 451 19 87, fax 451 18 61 **miit@um.opole.pl**

POZNAŃ **www.cim.poznan.pl** tél. +(48-61) 851 96 45, fax 856 04 54 **centrum@cim.poznan.pl**

RZESZÓW **www.podkarpackie.travel.pl** tél./fax +(48-17) 852 57 77, fax 852 2026 **rcit@commback.pl**

et musées remplis de riches collections d'objets d'art – et de son ancien quartier juif de Kazimierz. La partie historique de Cracovie est inscrite sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco.

Binarowa, Dębno, Lipnica Murowana, Sękowa (I,J7). Églises en bois de style gothique tardif inscrites sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco. **Kalwaria Zembrzowska** (I6). Couvent et chapelles jaonnant le chemin de croix, inscrits sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco. Célèbres représentations du mystère de la Passion. Lieu de pèlerinage. **Krynica** (J7). Station thermale réputée avec des établissements de cure historiques. **Nowy Wiśnicz** (I7). Château de style palazzo in fortezza flanqué de cinq tours de défense. Cour intérieure entourée d'une galerie à arcades. Salles au riche décor plastique. **Oświęcim** (I6). S'y trouvent les vestiges des anciens camps d'extermination nazis d'Auschwitz et de Birkenau de la Seconde Guerre mondiale. Inscrits sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco. **Stary Sącz** (I7). Localité ayant conservé ses constructions historiques de petite ville de province. Ensemble eccléσιο-conventuel des clarisses fondé par la bienheureuse Cunégonde.

Tarnów (I7). Curiosités: ordonnance urbanistique ancienne de la ville, cathédrale réunissant les styles gothique tardif et Renaissance, hôtel de ville et vieilles maisons classées. **Wadowice** (I6). Ville natale du pape Jean-Paul II. Patrie du pape Jean-Paul II. Sa maison natale abrite un musée qui lui est dédié. **Wieliczka** (I6). Mine de sel gemme historique, l'une des plus grandes attractions touristiques de notre pays, inscrite sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco. Vieille de 700 ans, elle est toujours en activité. Sous terre, des dizaines de kilomètres de galeries et de chambres. À voir aussi: salles et lacs souterrains, équipements miniers des temps passés et chapelles creusées à même le sel, dont la plus belle est dédiée à sainte Cunégonde. **Piėniny** (J7). Petite chaîne de montagnes calcaires, coupée par le Dunajec. Les gorges du Dunajec en sont le plus beau fragment: on peut l'admirer d'un radeau porté par le courant.



Marais de la Biebrza (C9). Complexe marécageux naturel unique en Europe (env. 100 000 ha). C'est le royaume des oiseaux, le paradis de ceux qui aiment les prendre en photo et en enregistrer le chant. L'élan est l'animal typique de cette région. **Région de lacs de Suwałki** (B9). Région de lacs, de forêts et de collines morainiques. Ancien monastère des camaldules sur le lac Wigry.



Neptune). La plupart des monuments historiques se trouvent dans la Ville principale. Monument de grand intérêt dans le quartier de Gdańsk-Oliwa: l'ensemble eccléσιο-abbatial ayant appartenu aux cisterciens, dont l'église abrite un énorme orgue rococo. Fameuse foire de la Saint-Dominique.

Bytów (B4). Château gothique des chevaliers Teutoniques. **Gdynia** (A5). À quai, le célèbre voilier «Dar Pomorza». Intéressant Aquarium marin. **Gniew** (B5). Château gothique des chevaliers Teutoiques: actuellement, lieu de tournois chevaleresques. **Malbork** (B5). Imposant château gothique des chevaliers Teutoniques, l'un des plus grands d'Europe. Siège du grand maître de l'ordre Teutonique. Inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco. **Pelplin** (B5). Cathédrale gothique, ancienne église abbatiale des cisterciens (XIII^e s.). Musée diocésain abritant un exem-

Thermalisme

Il y a actuellement en Pologne 42 stations thermales, situées dans différentes régions du pays. La majorité d'entre elles sont également attractives au point de vue touristique. Les stations thermales proposent des eaux minérales aux propriétés variées. Dans leurs établissements climatohérapeutiques sont appliqués des traitements curatifs les plus divers. Pour plus de renseignements, consultez le site Internet www.sgurp.pl, www.sanatoria.com.pl.

QUELQUES ATTRACTIONS TOURISTIQUES DE LA POLOGNE

VOÏVODIE DE LA BASSE SILÉSIE

Wrocław (G3). Ville pluriséculaire, riche en monuments historiques. Place du Marché avec l'Hôtel de ville gothique et ses maisons anciennes, cathédrale dans l'île Ostrów Tumski et nombreuses autres églises, Université de Wrocław avec sa fameuse Aula Leopoldina, multiples musées et ponts. Des attractions touristiques de taille de la ville: le Panorama de la bataille de Racławice, tableau circulaire monumental de 120 × 15 m, et la halle du Peuple, inscrite sur la Liste du Patrimoine mondial culturel et naturel de l'Unesco.

Jawor et Świdnica (G3). Deux temples protestants de la Paix à ossature (XVIIe s.), au riche décor intérieur, inscrits sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco. **Krzyszów** (G2). Église ayant appartenu aux cisterciens, au somptueux agencement intérieur, et notamment chapelle mausolée des ducs de Świdnica, de la dynastie des Piast, et abbaye adjacente. Perie du baroque silésien. **Lubiąz** (G3). Ensemble conventuel baroque imposant ayant appartenu aux cisterciens.



Walim (H3). Réseau inextlicable de galeries souterraines datant de la Seconde Guerre mondiale. **Walbrzych** (G3). Aux abords de la ville, l'imposant château de Książ, situé magnifiquement sur un promontoire rocheux. **Karkonosze** (G2). La plus haute chaîne des Sudètes, culminant au mont Śnieżka (1 602 m). En contrebas, des stations touristiques et de ski: Karpacz avec son église en bois Wang (XIIIe s.), transférée à cet endroit de Norvège, et Szklarska Poreba avec les chutes des rivières Szklarka et Kamięńczyk. **Pays de Klodzko** (H3). Très belle région de Pologne aux multiples attractions touristiques: monts Tabularis avec leur labyrinthe de rochers, grotte aux Ours, basilique baroque avec ses chapelles du chemin de croix à Wambierzyce, puissante forteresse de Klodzko. Stations thermales réputées: Polanica Zdrój, Kudowa Zdrój, Duszniki Zdrój et Łądek Zdrój.



plaire unique de la Bble, imprimé par Johannes Gutenberg. **Ślupsk** (A3). Château ducal (XIV^e s.), porte du Moulin, églises gothiques, fragments de murs d'enceinte. **Sopot** (A5). Station balnéaire en vogue depuis de nombreuses années. Jetée-promenade en bois, la plus longue de Pologne. **Parc National de Slovynie** (A4). Il protège la bande côtière comportant des dunes mouvantes aux environs de la ville de Luba. Elles se déplacent de plusieurs mètres par an. Réserve de la Biosphère de l'Unesco. **Région de lacs de Cachoubie** (B4,5). Région petite mais extrêmement belle, avec de nombreux lacs et cours d'eau parmi des collines pittoresques. Population caractérisée par une culture et un folklore qui leur sont propres.

VOÏVODIE DE LA POMÉRANIE OCCIDENTALE

Szczecin (C1). Grande ville portuaire possédant de nombreux monuments historiques: châteaux des ducs de Poméranie, cathédrale Saint-Jacques, porte de l'Hommage prussien, hôtel de ville, vieilles maisons. **Darłowo** (A3). Château des ducs de Poméranie, devenu résidence d'Eric XIII de Poméranie, roi de Norvège, de Danemark et de Suède, après qu'il eût été déposé. **Kamień Pomorski** (B1). Cathédrale gothique réputée pour les concerts d'orgue qui y sont donnés. **Kolobrzeg** (B2). Station balnéaire renommée. Cathédrale gothique (XIV^e s.). Quartier historique reconstruit. **Stargard Szczeciński** (C2). Ville entourée d'une enceinte de murailles bien conservées. Cathédrale et hôtel de ville sur la place du Marché, église gothique possédant une tour de près de 100 m de haut. **Île de Wolin** (B1). La plus grande île de Pologne avec de nombreux Villages de vacances. Parc national protégeant la partie naturelle la plus belle de l'île. Festival des Vikings.

VOÏVODIE DES PRÉCARPATES **Varanów Sandomierski** (H8). Château maniériste apelé «Petit Wawel». **Blizne, Haczów** (I8). Églises en bois de style gothique tardif inscrites sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco. **Kraszczyn** (I9). Ensemble palais-parc de la Renaissance tardive

Krosno (I8). Place du Marché bordée de maisons historiques, église gothique au décor intérieur baroque. **Leżajsk** (H9). Ensemble eccléσιο-abbatial des bernardins (XVII^e s.). L'église abrite un remarquable orgue de concert. **Łańcut** (I8). Château comptant parmi les résidences de grand seigneur les mieux conservées de Pologne. Il peut plaire par sa taille et la richesse des intérieurs. Collection originale de voitures hippomobiles. **Przemysł** (I9). Ville riche en monuments historiques, magnifiquement située sur les collines dominant la rivière San. Au sommet de la hauteur Góra Parkowa, château du XVIe s. fortement transformé. Nombreuses vieilles églises. **Sanok** (I8). Ecomusée, le plus grand de Pologne, rassemblant des constructions du sud-est du pays. Le château abrite la plus grande collection d'icônes de Pologne. **Bieszczydz** (I9). Région de montagnes de basse altitude la plus sauvage de Pologne. On peut y rencontrer des ours, des loups, des lynx et même des aigles. Multiples petites églises orthodoxes en bois, orgueil de cette région.

VOÏVODIE DE LA SAINTE-CROIX

Kielce (G7). Palais épiscopal flanqué de tours. Riches décorations picturales intérieures. Cathédrale (XVII^e s.) au décor intérieur baroque et Renaissance.

VOÏVODIE DE LA CUJAVIE - POMÉRANIE

Biskupin (D4). Oppidum reconstitué de la période de la culture lusacienne, avec son rempart de défense fait de terre et de pieux, ses maisons et ses rues. Lieu de festivités archéologiques.

Chelmo (C5). Ville d'art à l'ordonnance moyénégeuse. Place du Marché avec son hôtel de ville Renaissance. Nombreux monuments d'art sacré. Ciechoćinek (D5). Station thermale dotée d'installations de concentration graduelle des eaux minérales en bois (XIXe s.).

Golub-Dobrzyń (D5). Château gothique des chevaliers de l'ordre Teutonique, réputé pour les tournois chevaleresques qui s'y déroulent.

Kruszwica, Mogilno et Strzelno (D4,5). Églises romanes remarquables, en très bon état de conservation. **Toruń** (D5). Ensemble de la Vieille Ville inscrit sur la Liste du Patrimoine mondial de l'Unesco: basilique monumentale dédiée aux saints Jean, nombreuses églises, hôtel de ville gothique, place du Marché bordée de maisons anciennes de toute beauté. Patrie de l'illustre astronome polonais Nicolas Copernic.

VOÏVODIE DE LA GRANDE POLOGNE

Poznań (E3). Remarquable ensemble architectural de la Vieille Ville. Le fragment le plus beau en est la place du Vieux-Marché avec l'hôtel de ville Renaissance. **Cathédrale** (Xe s.) dans l'île Ostrów Tumski, abritant les sarcophages des deux premiers souverains de Pologne. **Gniezno** (E4). Berceau de la souveraineté nationale. Cathédrale gothique qui abrite le tombeau contenant des reliques de saint Adalbert. Nefs collatérales dotées d'une couronne de chapelles. Portail de bronze (XIIIe s.) orné de motifs illustrant la vie de ce saint. **Goluchów** (F4). Château de style Renaissance française. **Kórnik** (E3). Résidence de grand seigneur très bien conservée, construite dans le style néogothique anglais. Parc dendrologique et arboretum. **Leszno** (F3). Place du Marché avec des maisons anciennes et l'hôtel de ville baroque, églises historiques. **Lichen Stary** (E5). Lieu de pèlerinage très fréquenté, avec des chapelles du chemin de croix. Sanctuaire monumental en voie d'achèvement, l'un des plus grands du monde.

Rogalin (E3). Palais combinant les styles rococo et classique. Parc où croissent des chênes séculaires. **Rydzyna** (F3). Petite ville d'art où est à voir un imposant château baroque.

VOÏVODIE DE LUBLIN

Lublin (G9). Ensemble architectural de la Vieille Ville conservant de multiples églises, maisons anciennes et portes de ville, ainsi que Château Royal avec une remarquable chapelle de la Trinité (XIVe s.) abritant des fresques ruthéno-byzantines uniques en leur genre. **Chelm** (G10). Monuments d'art sacré en haut du mont du Château, ancienne église unique Saint-Nicolas et une autre de style baroque. Une attraction touristique est l'itinéraire empruntant les galeries souterraines creusées dans le calcaire sous les maisons. **Kazimierz Dolny** (G8). Charmante petite ville située pittoresquement sur la rive droite de la Vistule. Nombreux monuments historiques: église paroissiale, vieilles maisons de style Renaissance, château en ruine, greniers à grains.



Chęciny (G7). Ruines d'un château (XVI^e s.) dominant la ville historique. Proche grotte Raj. **Sandomierz** (H8). Ensemble architectural de la Vieille Ville, situé sur la haute rive de la Vistule: porte d'Opatów, hôtel de ville, cathédrale, église romane et vieilles maisons. **Krzemionki** (G8). Site archéologique: mine de silex zoné du néolithique. **Ujazd** (H8). Ruines de l'imposant château Krzyżtopór. Construit à l'image de l'année: 4 tours comme 4 saisons, 12 grandes salles comme 12 mois, 52 chambres comme 52 semaines, 365 fenêtres comme 365 jours.



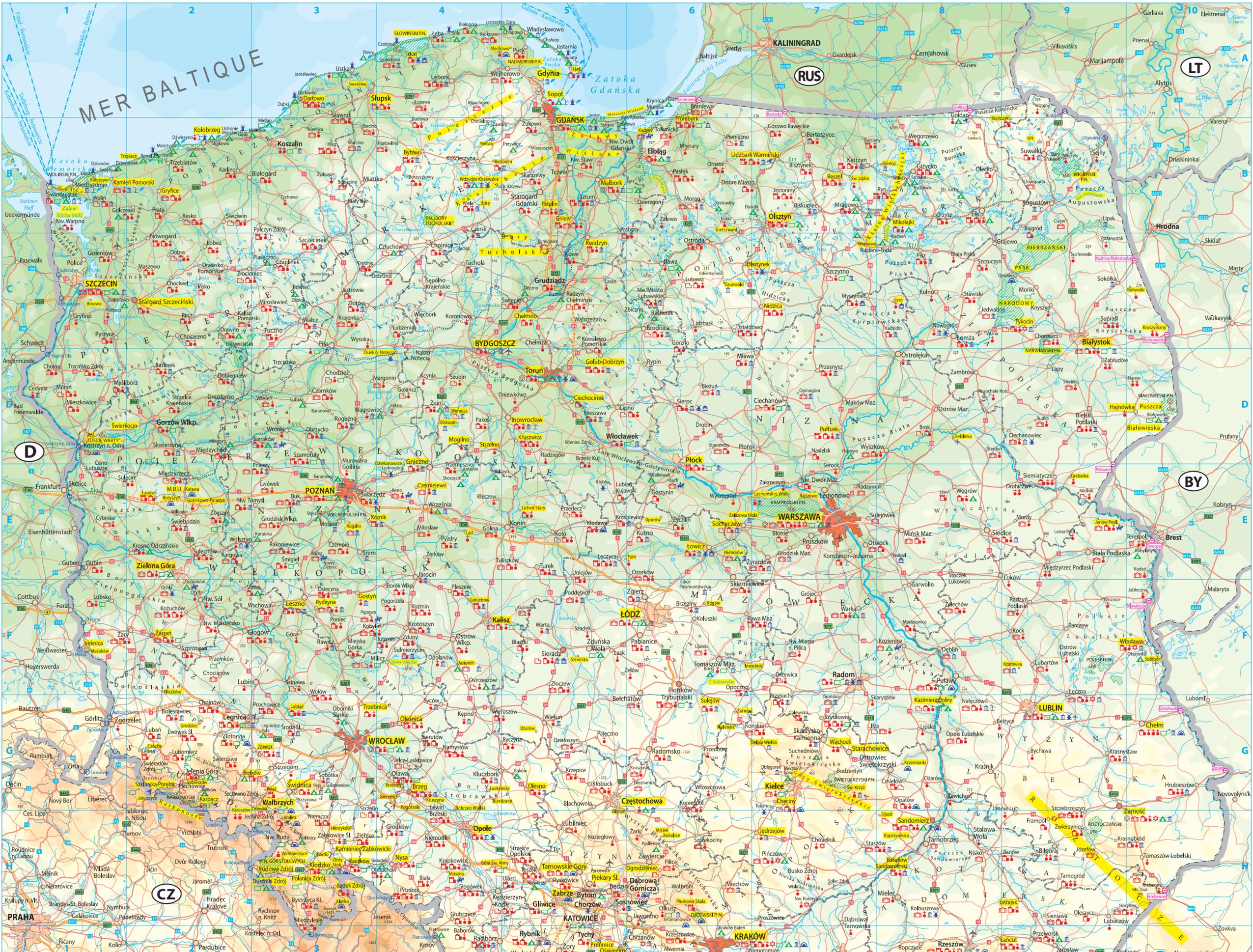
Święty Krzyż (G7). Monastère ayant appartenu aux bénédictins au sommet du mont Lysa Góra, dans les monts de la Sainte-Croix. **Wąchock** (G7). Intérieurs historiques de l'abbaye cistercienne romane.

VOÏVODIE DE LA SILÉSIE

Częstochowa (G5). Monastère de Jasna Góra, réputé pour son tableau miraculeux de la Vierge avec Jésus enfant (Madone noire). C'est le plus important haut lieu du culte catholique en Pologne. Les multiples œuvres d'art qui y sont rassemblées constituent des dons précieux faits, au cours des siècles écoulés, en faveur du monastère. **Ogrodzieniec** (H6). Château en ruine (XVI^e s.). Le plus grand sur l'itinéraire des nids d'aigles, cette désignation provenant des ruines de châteaux situés sur des hauteurs calcaires. **Pszczyna** (I5). Palais et parc, un nouvel exemple typique de magnifique résidence de grand seigneur. Musée d'Intérieurs représentatifs. **Beskides silésiennes et de Żywiec** (I,J5). Nombreux centres de ski. Folklore resté intact.

VOÏVODIE DE LA WARMI-MAZURIE

Olshzyn (B7). Château gothique où habita et travailla Nicolas Copernic. Autres monuments à voir: Tour haute gothique, église Saint-Jacques, maisons anciennes. **Frombork** (A6). Ensemble architectural historique de la butte de la Cathédrale. C'est ici que Copernic aurait élaboré les principes de la théorie héliocentrique. **Gierłoż** (B8). Quartier général de Hitler, appelé «Répare de Loup». Itinéraire touristique parmi les ruines de blockhaus, de bâtiments de tout genre et autres ouvrages fortifiés. **Nidzica** (C7). Château gothique des chevaliers Teutooniques, édifié sur plan quadrilatéral. **Święta Lipka** (B7). Ensemble eccléσιο-conventuel baroque des jésuites entouré d'un portique (fin du XVII^e s.). Très belle église abritant un orgue remarquable. **Canal d'Elblag** (B6). Site de grand intérêt touristique: plans inclinés avec deux voies ferrées sur lesquelles les bateaux de croisière sont traqués à sec pour franchir une dénivellation de 100 m. **Région des Gr**



Pologne Carte touristique

Légende
Echelle : 1/1 650 000

<ul style="list-style-type: none"> liaisons maritimes autoroute, - en construction route principale à deux chaussées route principale route secondaire voie de chemin de fer parc national canal navigable frontière de l'Etat limite de voivodie itinéraire pédestre européen itinéraire cycliste européen poste-frontière routier; passage frontière routier numéro de route principale sommet de montagne quartier historique de ville site de grand intérêt site classé au patrimoine de l'humanité par l'Unesco réserve de la biosphère aéroport palais et manoir 	<ul style="list-style-type: none"> château château en ruine autre ouvrage d'architecture classé église classée cloître classé église orthodoxe classée mosquée classée synagogue classée auberge de jeunesse ouverte toute l'année camping recommandé station balnéaire musée ancien camp de concentration nazi écomusée centre d'art populaire centre d'équitation centre de sports d'hiver phare maritime station thermique itinéraire touristique souterrain
--	---